



Circolo Culturale Sardo "Coghinas" – Bodio
 Circolo Sardo "Nuraghe" – Losanna
 Circolo Culturale Sardo "E. Racis" - Zurigo

con il patrocinio dell'Assessorato del Lavoro
 della Regione Autonoma della Sardegna

e con la collaborazione della
 Federazione dei Circoli Sardi in Svizzera

INVITANO A PARTECIPARE AL

PROGETTO REGIONALE ITINERANTE

"ARTE, CULTURA E SAPORI
 DI SARDEGNA IN SVIZZERA"
 BELLINZONA-LUGANO-LOSANNA-ZURIGO

"ART, CULTURE ET SAVEURS
 DE SARDAIGNE EN SUISSE"
 BELLINZONA-LUGANO-LAUSANNE ET ZURICH

"KUNST, KULTUR UND AROMEN
 VON SARDINIEN IN DER SCHWEIZ"
 BELLINZONA-LUGANO-LAUSANNE UND ZÜRICH

**13 - 14 - 15
 NOVEMBRE 2009**

INGRESSO LIBERO

Circolo Culturale Sardo "EFISIO RACIS" Zurigo

Programma

Venerdì 13 novembre 2009:

presso il Salone Teatro della Missione Cattolica Italiana
 (Feldstrasse 109, 8004 Zurigo)

Ore 18:30 Apertura ufficiale
 Saluto delle Autorità locali e regionali presenti

**Ore 19:00 Proiezioni Cinematografiche sulla V Edizione
 della Rassegna del Cinema Indipendente
 Sardo Itinerante**

Rinfresco con prodotti tipici sardi

Sabato 14 novembre 2009:

presso il Salone Teatro della Missione Cattolica Italiana
 (Feldstrasse 109, 8004 Zurigo)

Ore 18:30 Saluto delle Autorità locali e regionali presenti

Ore 19:00 Concerto di musica classica
*Sonate e cantate del '700 italiano
 e musica sarda ed algerese*

Soprano: Sonia Spirito
 Flauto dolce: Stefano Lai
 Violoncello: Carlo Cabiddu

Rinfresco con prodotti tipici sardi

Domenica 15 novembre 2009:

presso il Salone Teatro della Missione Cattolica Italiana
 (Feldstrasse 109, 8004 Zurigo)

Ore 16:00 Saluto delle Autorità locali e regionali presenti

Ore 16:30 Rappresentazione teatrale
 "L'URLO DEL SILENZIO"

Attori: Aldo Sicurella e Monica Pisano
 Musiche: Antonio Vilardi
 Tecnici: Fulvio Sicurella e Guerrino Novelli

Rinfresco con prodotti tipici sardi

Un'esposizione di artigianato, libri, murali e prodotti tipici
 agro-alimentari sardi condecoreranno tutti gli eventi.

Stefano Lai, flauto dolce

Stefano Lai, figlio di emigrati italiani (madre veneta, padre sardo), è nato a Zurigo. Dopo la maturità ha studiato musicologia e romanistica presso l'Università di Zurigo, laureandosi con una tesi sulle launeddas (relatore: Prof. Dr. Ernst Lichtenhahn). Parallelamente agli studi universitari ha frequentato il biennio di direzione corale presso l'Istituto di Musica Ecclesiastica di Zurigo con il maestro Klaus Knall. Corsi di perfezionamento con i maestri Hans-Joerg Ganz, André de Quadros, Howard Griffiths e Marc Kissoczy completano i suoi studi di direzione. Inoltre, Lai si è diplomato in flauto dolce a Zurigo sotto la guida del maestro Urs Haenggli, perfezionandosi in corsi con i maestri Matthias Weilenmann e Michael Schneider. L'attività concertistica l'ha portato in vari paesi europei e nell'America Latina, collaborando con diverse formazioni cameristiche quali l'Orchestra degli incontri musicali di Cagliari, l'Orchestra Filarmónica de Honduras, il Music Consort di Roma, l'Ensemble Turicum. Da dieci anni è membro dell'Ensemble Pratum Musicum con il quale si è esibito in Italia, Svizzera, Germania, Francia, Norvegia e Romania e con il quale ha inciso per l'etichetta "Swiss-Pan". Dirige tre cori ecclesiastici e insegna nella scuola civica di musica di Winterthur. Diversi suoi allievi vincono regolarmente nei concorsi cantonali e nazionali. Nell'autunno 2008 ha tenuto a Tegucigalpa (Honduras) corsi di musica barocca presso l'Instituto Hondureño de Cultura Hispánica e presso l'Escuela nacional de música.

Carlo Cabiddu, violoncello

Musicista eclettico, interessato a varie forme e diversi generi musicali, dopo il diploma al Conservatorio di Cagliari (ha studiato con F. Maggio Ormezewsky e S. Pintor) ha suonato in varie formazioni orchestrali e cameristiche (Orch. Filarmónica Marchigiana, Istituzione dei Conc. G.P. da Palestrina CA, Coop. Teatro/Musica SS, Orch. Città di Oristano, Camerata Strumentale CA, Spaziomusica Ensemble, Ensemble dei "Ferienkurse" di Darmstadt (Germania), Orch. da Camera "E. Porrino", Orch. Cameristica Sarda, collaborando con musicisti di diversa estrazione musicale e culturale. Fondatore di vari gruppi fra cui "Spaziomusica Ensemble", "Orchestra Cameristica Sarda", Ensemble di Violoncelli, "Quintetto Măganos" con i quali ha partecipato a diverse rassegne concertistiche in Italia e nel mondo, ha collaborato con artisti di fama internazionale (Armando Krieger, Daniel Nazareth, Katia Ricciarelli, Renata Scotto, Paolo Fresu, Levine Andrade (quartetto Arditti), Marianne Schroeder, Antonello Salis, Elena Ledda, Jody Levitz, Marco Boni. Ha contribuito alla fondazione della Scuola Civica di Musica di Nuoro collaborando con Antonietta Chironi. Dal 1989 insegna Violoncello al Conservatorio di Cagliari ma i suoi interessi sconfinano dalla musica "colta" e lo portano a esplorare campi come il jazz e la musica etnica. Ha suonato anche per il teatro ed il cinema partecipando alla realizzazione e all'arrangiamento delle musiche (Splendore e miseria della metropoli di New York, Cainà, Cenere, Sonos e Memoria). Ha registrato per la RAI (Radio3), e ha inciso per le etichette "Editions Européennes", "Bongiovanni", "Warner Classic" e la Act.

Sonia Spirito, soprano

Diplomata in canto nel 2001 al Conservatorio "L. Canepa" di Sassari si è trasferita nel 2003 a Milano dove si è perfezionata in canto con i soprani G. Devinu, A. Tabiador, A. Scarabelli e i M° G. Mastino e M. Aspinall e Musica da Camera all'Accademia Internazionale della Musica di Milano col M° M. Carnelli. Nella sua attività artistica ha effettuato numerosi concerti che l'hanno vista esibirsi sia in repertori da camera e liederistici, nonché operistici e d'operetta, affiancando sempre il tutto ad un'intensa attività corale sia in Sardegna che a Milano, entrando a far parte del Complesso da Camera dei Civici Cori.

Nel frattempo si perfezionava all'Accademia Marziali "G. Marziali" di Seveso nella propedeutica musicale con la prof.ssa Carla Pastormerlo, nella direzione di coro col M° G. Conti e apprendeva l'utilizzo e la pratica del metodo Kodaly con la M° ungherese Klara Nemes, nonché aver seguito il corso annuale "Ritmia - La Scuola" all'Accademia Musicale "Spazi Ritmia" a Piacenza con la prof.ssa Sonia Simonazzi.

Dall'A.s. 2003-04 insegna c/o le scuole elementari per conto dell'Accademia Internazionale della Musica di Milano; insegna propedeutica musicale c/o le Scuole Materne ed elementari come docente del metodo "Ritmia" e dirige, sempre a Milano, il Coro Voci Bianche "L'Albero della Musica" e il Coro Voci Bianche "I. Calvino", con il quale porta avanti un'intensa attività concertistica.

Circolo Culturale Sardo
"COGHINAS"
Bodio TI

Programma

Venerdì 13 novembre 2009:

presso l'Aula Magna del Conservatorio della Svizzera Italiana
(V. Soldino 9, Centro S. Carlo, 6900 Lugano)

Ore 19:00 Apertura ufficiale
Saluto delle Autorità locali e regionali presenti
Aperitivo con prodotti tipici sardi

Ore 20:00 Concerto di musica classica
*Sonate e cantate del '700 italiano
e musica sarda ed algherese*

Soprano: Sonia Spirito
Flauto dolce: Stefano Lai
Violoncello: Carlo Cabiddu

Sabato 14 novembre 2009

presso la Sala Carlo Cattaneo del Consolato Generale d'Italia
(V. F. Pelli 16, 6900 Lugano)

Ore 20:00 Saluto delle Autorità locali e regionali presenti
Aperitivo con prodotti tipici sardi

Ore 20:30 Rappresentazione teatrale
"L'URLO DEL SILENZIO"

Attori: Aldo Sicurella e Monica Pisano
Musiche: Antonio Vilardi
Tecnici: Fulvio Sicurella e Guerrino Novelli

Domenica 15 novembre 2009:

presso il Salone della Casa d'Italia
(V. Centrale 3, 6501 Bellinzona/Daro)

Ore 15:30 Saluto delle Autorità locali e regionali presenti

**Ore 16:00 Proiezioni Cinematografiche sulla V Edizione
della Rassegna del Cinema Indipendente
Sardo Itinerante**

Rinfresco con prodotti tipici sardi

Un'esposizione di artigianato, libri e prodotti tipici agro-alimentari
sardi condecoreranno tutti gli eventi.

Circolo Sardo
"NURAGHE"
Losanna

Programma

Venerdì 13 novembre 2009:

presso la Salle du Collège de la Plaine
(route de la Plaine 2, 1022 Chavannes-près-Renens)

Ore 17:00 Apertura ufficiale
Saluto delle Autorità locali e regionali presenti
Aperitivo con prodotti tipici sardi

Ore 19:00 Rappresentazione teatrale
"L'URLO DEL SILENZIO"

Attori: Aldo Sicurella e Monica Pisano
Musiche: Antonio Vilardi
Tecnici: Fulvio Sicurella e Guerrino Novelli

Sabato 14 novembre 2009:

presso la Salle du Collège de la Plaine
(route de la Plaine 2, 1022 Chavannes-près-Renens)

Ore 18:00 Saluto delle Autorità locali e regionali presenti
Aperitivo con prodotti tipici sardi

**Ore 19:00 Proiezioni Cinematografiche sulla V Edizione
della Rassegna del Cinema Indipendente
Sardo Itinerante**

Domenica 15 novembre 2009:

presso la Salle du Collège de la Plaine
(route de la Plaine 2, 1022 Chavannes-près-Renens)

Ore 18:00 Saluto delle Autorità locali e regionali presenti
Aperitivo con prodotti tipici sardi

Ore 19:00 Concerto di musica classica
*Sonate e cantate del '700 italiano
e musica sarda ed algherese*

Soprano: Sonia Spirito
Flauto dolce: Stefano Lai
Violoncello: Carlo Cabiddu

Un'esposizione di artigianato, libri e prodotti tipici agro-alimentari
sardi condecoreranno tutti gli eventi.

Circolo Culturale Sardo
"EFISIO RACIS"
Zurigo

Programma

Venerdì 13 novembre 2009:

presso il Salone Teatro della Missione Cattolica Italiana
(Feldstrasse 109, 8004 Zurigo)

Ore 18:30 Apertura ufficiale
Saluto delle Autorità locali e regionali presenti

**Ore 19:00 Proiezioni Cinematografiche sulla V Edizione
della Rassegna del Cinema Indipendente
Sardo Itinerante**

Rinfresco con prodotti tipici sardi

Sabato 14 novembre 2009:

presso il Salone Teatro della Missione Cattolica Italiana
(Feldstrasse 109, 8004 Zurigo)

Ore 18:30 Saluto delle Autorità locali e regionali presenti

Ore 19:00 Concerto di musica classica
*Sonate e cantate del '700 italiano
e musica sarda ed algherese*

Soprano: Sonia Spirito
Flauto dolce: Stefano Lai
Violoncello: Carlo Cabiddu

Rinfresco con prodotti tipici sardi

Domenica 15 novembre 2009:

presso il Salone Teatro della Missione Cattolica Italiana
(Feldstrasse 109, 8004 Zurigo)

Ore 16:00 Saluto delle Autorità locali e regionali presenti

Ore 16:30 Rappresentazione teatrale
"L'URLO DEL SILENZIO"

Attori: Aldo Sicurella e Monica Pisano
Musiche: Antonio Vilardi
Tecnici: Fulvio Sicurella e Guerrino Novelli

Rinfresco con prodotti tipici sardi

Un'esposizione di artigianato, libri, murales e prodotti tipici
agro-alimentari sardi condecoreranno tutti gli eventi.

L'Associazione Culturale Janas di Nuoro
presenta un tour di proiezioni cinematografiche sulla
**QUINTA EDIZIONE DELLA RASSEGNA
DEL CINEMA INDIPENDENTE
SARDO ITINERANTE**

Il progetto culturale volto a sostenere ed incentivare i giovani talenti sardi emergenti, a favore della libertà espressiva e dello scambio culturale, promuove all'Estero documentari e fiction realizzati in Sardegna, allo scopo di far conoscere i nostri territori, la cultura e le nuove idee creative legate al cinema indipendente. L'Associazione Culturale Janas di Nuoro, da oltre 5 anni si fa promotrice di un progetto ideato dalla regista nuorese **Pj Gambioli** circa la circuitazione DELLA RASSEGNA DI CINEMA INDIPENDENTE SARDO ITINERANTE.

"Il nostro principale obiettivo" dice la regista Pj Gambioli "oltre a creare collaborazioni ed incontri fra giovani operatori, è soprattutto quello di concedere spazio e visibilità a giovani registi sardi emergenti, che spesso producono i loro cortometraggi e documentari a low budget".

Grazie alla partnership tra le Associazioni, è ora possibile realizzare un tour di proiezioni cinematografiche in Svizzera dal 13 al 15 novembre che prevede la proiezione dei seguenti film:

DOCUMENTARIO – Pj Gambioli – (Mamone: oltre la sbarra) – Nuoro – 36 min.

Ricerca storica alla scoperta della colonia penale di Mamone e presentazione del libro di **Nicolina Carta** OLTRE LA SBARRA.

FICTION – Gianfranco Cudrano – (l'appartamento) – Cagliari – 15 min.

Un uomo di 40 anni, dopo essere stato dimesso dall'ospedale per problemi cardiaci, scopre che il suo appartamento è stato occupato da alcuni sconosciuti.

DOCUMENTARIO – Paolo Carboni – (circolare notturna) – Cagliari – 30 min.

E' un viaggio notturno a Cagliari in compagnia di 5 lavoratori abusivi che si raccontano.

FICTION – Cesare Furesi – (l'infame) – Alghero – 20 min.

Un attore deve sottoporsi ad un'audizione. Uno strano impresario e una fidanzatina compongono il resto.

FICTION – Pj Gambioli – Underwater – premio fedic d'oro 2008 – 3 min.

La storia di un uomo qualunque che, in uno straordinario slancio di generosità verso il prossimo, supera se stesso, i propri limiti e le proprie paure.

FICTION – Giovanni Loriga – (l'appuntamento) – Sassari – 6 min.

Marito e moglie incrociano per strada una ragazza molto sensuale. C'è un intenso scambio di sguardi, tutto fa intendere un appuntamento segreto.

DOCUMENTARIO – Davide Onnis – (il Gipeto ritorna in Sardegna) – Nuoro – 25 min.

Il documentario sulla reintroduzione in Sardegna dell'avvoltoio Gipeto estintosi ben 30 anni fa.

Via Gramsci 125, I-08100 Nuoro
(www.associazioneculturalejanas.com)

Il Teatro Instabile di Paulilatino
presenta
"L'URLO DEL SILENZIO"
di Aldo Sicurella

con Monica Pisano e Aldo Sicurella
Musiche di Antonio Vilardi

Liberamente tratto dal romanzo
"La Madre" di Grazia Deledda

"...anche quella notte, come tante altre, Paulo si disponeva ad uscire ed io lo sentivo muoversi furtivo nella sua stanza; spensi il lume ma non mi coricai. Appoggiata all'uscio stringevo le mani, dentro il mio rosario, l'una contro l'altra e origliavo. La mia inquietudine cresceva mentre mi ostinavo a sperare che mio figlio s'acquitasse." ... Lo scorrere del tempo, un paese isolato, le anime in pena divorate dal peccato ...

Paulo, giovane prete di un paese della Sardegna, s'innamora di Agnese e con lei s'incontra di nascosto sorvegliato dagli occhi furtivi della madre. Maria Maddalena, la madre, segue ogni sua mossa, ogni suo respiro e, nel tentativo disperato di allontanare il male che incombe sulla vita del figlio, lo segue con angoscia e trepidazione nell'evolversi dei sentimenti che lo travolgono, cercando di convincerlo a rinunciare a "quell'amore" e rispettare il tacito impegno a cui si era legato quando aveva voluto farsi prete. Fin qui il romanzo di Grazia Deledda.

Lo spettacolo è il frutto dello studio degli scritti di Grazia Deledda e dell'approfondimento ed analisi del romanzo "La madre" da parte di Aldo Sicurella da cui il drammaturgo, nel 2001, ha realizzato un lungometraggio dal titolo "L'Edera antica" regia dello stesso Sicurella e Franco Fais. Il film è parte molto importante dello spettacolo del quale ne diviene "cornice e contenuto", amalgamandosi completamente con la recitazione degli attori e con le musiche di Antonio Vilardi. I due attori, Aldo Sicurella nel ruolo di Paulo e Monica Pisano nel ruolo della madre, raccontano e si raccontano, immergendosi nelle retroproiezioni e calandosi nei momenti più coinvolgenti della loro vita comune. Nello spettacolo, la scenografia rappresenta "quella nuvola" su cui i personaggi vivono passato e presente entrando, a tratti, nei ricordi e dando l'impressione di abbattere la barriera razionale del tempo. Si viene a creare così un gioco emozionante di alternanze, variazioni e colpi di scena in cui le parole, i suoni, il rumore dell'acqua e del Tic Tac dell'orologio saranno il vettore trainante di tutto lo spettacolo.

Vico Angioj 5, I-09070 Paulilatino
(www.teatroinstabile.it)

Con il prezioso sostegno di:



Consolato Generale d'Italia a Lugano



Consolato Generale d'Italia a Zurigo

conservatorio della svizzera italiana SUPSI
scuola universitaria di musica | musikhochschule | haute école de musique

COMITES Bellinzona e Valli

Comites di Zurigo



Segreteria organizzativa:
Circolo Culturale Sardo "Coghinas"
Via Cantonale
CH- 6743 **Bodio Ticino**
Tel. e fax 0041 (0) 91 864 22 88
www.circolo-sardo-coghinas.ch
info@circolo-sardo-coghinas.ch

Contatti:
Circolo Sardo "Nuraghe"
Av. de Morges 44
CH-1004 **Lausanne**
Tel. 0041 (0) 21 624 04 36
Fax 0041 (0) 21 626 32 30
circolo.sardo.nuraghe@citycable.ch

Circolo Culturale Sardo
"Efisio Racis"
Wydäckerring 148
CH-8047 **Zürich**
Tel. 041 (0) 44 241 62 16
Fax 041 (0) 44 241 62 15
sardizurigo@bluewin.ch